

Anonüümseks muudetud versioon

Tõlge

C-527/18 – 1

Kohtuasi C-527/18

Eelotsusetaotlus

Saabumise kuupäev:

13. august 2018

Eelotsusetaotluse esitanud kohus:

Bundesgerichtshof (Saksamaa)

Eelotsusetaotluse kuupäev:

21. juuni 2018

Hageja ja kassatsioonkaebuse esitaja:

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

Kostja ja vastustaja kassatsioonimenetluses:

KIA Motors Corporation

BUNDESGERICHTSHOF

KOHTUMÄÄRUS

[...]

Kuulutatud:

21. juunil 2018

[...]

kohtuasjas

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V., [...] Ratingen,

hageja ja kassatsioonkaebuse esitaja,

[...]

versus

KIA Motors Corporation, [...] Seoul, Korea Vabariik,

kostja ja vastustaja kassatsioonimenetluses,

[...]

[lk 2]

tegi Bundesgerichtshofi (Saksamaa Liitvabariigi kõrgeim üldkohus)
I. tsiviilkolleegium [...]

järgmise kohtumääruse:

- I. Menetlus peatatakse.
- II. Euroopa Kohtule esitatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2007. aasta määruse (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust (ELT 2007, L 171, lk 1) artikli 6 lõike 1 esimese lause tõlgendamiseks järgmised eelotsuse küsimused:
 1. Kas tootja peab tagama, et sõltumatutele ettevõtjatele vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimesele lausele esitatav teave tuleb teha kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis?
 2. Kas esineb sõltumatute ettevõtjate diskrimineerimine, mis on vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimesele lausele keelatud, kui tootja avab teabeteenuse osutaja vahendusel veel ühe teabekanali originaal-varuosade turustamiseks volitatud edasimüüjate ja remonditöökodade kaudu?

[lk 3]

Põhjendused

- 1 A. Hageja on sõidukite varuosade hulgimüüjate ühendus. Kostja on Lõuna-Koreas asuv autotootja. Kostja toodetud sõidukitele märgitakse valmistajatehase tähis [VIN-kood]. Andmebaasis, mida haldab kostjaga samasse kontserni kuuluv ettevõtja, on valmistajatehase tähise all salvestatud sõiduki komponendid. Kasutajad saavad internetiportaalis (KIA Global Service Way) tasu eest tutvuda asjaomase VIN-koodi kohta salvestatud andmetega. Selline lugemisõigusega juurdepääs antakse nii kostjaga lepingulistes suhetes olevatele

autoremonditöökodadele kui ka sõltumatutele ettevõtjatele. Töökojad saavad sel viisil välja selgitada, milliseid originaal-varuosi nad remontimiseks vajavad.

- 2 Hageja leiab, et kostja peab talle ja tema liikmetele võimaldama lisaks pelgalt lugemisõigusega juurdepääsule üksikpäringu alusel elektroonilise juurdepääsu valmistajatehase tähistega seotud andmebaasile, et sõltumatud varuosatootjad saaksid neid andmeid töödelda ja remonditöökodadele saaks pakkuda valmistajatehase tähisega seotud alternatiivseid varuosade nimekirju.
- 3 Hageja palus kohustada kostjat tegema andmed tema toodetud sõidukitesse paigutatud osade kohta sõltumatutele ettevõtjatele nõudmisel, igal juhul sobiva ja proportsionaalse tasu eest kättesaadavaks elektroonilises vormis, mis võimaldab andmeid elektrooniliselt töödelda.
- 4 Landgericht (esimese astme kohus) rahuldaski kostja vastu esitatud hagi [...]. Kostja esitas selle otsuse peale apellatsioonkaebuse. Hageja palus jätta esimese astme kohtu otsuse muutmata, **[lk 4]** aga jätta otsuse resolutsioonist välja sõnad „sobiv ja proportsionaalne“. Apellatsioonikohus jättis hagi rahuldamata [...]. Kassatsioonkaebuses, millele apellatsioonikohus andis menetlusloa ja mille kostja palus jätta rahuldamata, jääb hageja apellatsioonikohtus esitatud nõude juurde.
- 5 B. Kassatsioonkaebuse lahendamine oleneb määruse (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust, artikli 6 lõike 1 esimese lause tõlgendamisest. Seetõttu tuleb enne kassatsioonkaebuse lahendamist menetlus peatada ja esitada ELTL artikli 267 esimese lõigu punkti b ja kolmanda lõigu alusel eelotsusetaotlus Euroopa Kohtule.
- 6 I. Apellatsioonikohus leidis, et hagi ei ole põhjendatud, ja märkis selle kohta järgmist.
- 7 Kostja ei rikkunud sellega, et ta võimaldas teabele lugemisõigusega juurdepääsu, määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimest lauset. Ta tagab sõltumatutele ettevõtjatele – nagu viidatud säte nõuab – remondi- ja hooldusteabe kättesaadavuse kergesti ligipääsetavalt ja operatiivselt. Samuti vastab lugemisõigusega juurdepääs nõudele, mille kohaselt peab teave olema kättesaadav piiranguteta ja standardses vormis. Sellele vastavalt ei ole hagejal õigust nõuda, et talle tehtaks andmebaasiliidese vahendusel kättesaadavaks algandmed, et tal oleks võimalik andmetega tervikuna tutvuda ja neid automatiseeritult töödelda. Tagada tuleb üksnes juurdepääs andmebaasile, mida kostja võimaldas lugemisõigusega juurdepääsu vormis. Sõltumatute ettevõtjate diskrimineerimist ei esine. **[lk 5]**
- 8 II. Hagi on vastavalt kõlvatu konkurentsi vastase seaduse (Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, edaspidi „UWG“) § 8 lõike 1 esimesele lausele põhjendatud, kui on täidetud tingimused, mille kohaselt on rikutud UWG varasema redaktsiooni § 4 punkti 11 või UWG § 3a koostoimes määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimese lausega. Apellatsioonikohus leidis õigesti, et

hagejal on hagi esitamise õigus ja määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimene lause on turul tegutsemist reguleeriv säte (vt selle kohta allpool punkt B II 1 ja 2). Hageja kassatsioonkaebuse rahuldamine oleneb sellest, kas määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimest lauset tuleb tõlgendada nii, et tootja peab sõltumatutele ettevõtjatele selle sätte alusel antava teabe tegema kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis (esimene küsimus, vt selle kohta allpool punkt B II 3). Peale selle oleneb kassatsioonkaebuse lahendamine nimetatud sättes kehtestatud diskrimineerimiskeelu ulatusest (teine küsimus, vt selle kohta allpool punkt B II 4).

- 9 1. Kassatsioonkaebus ei ole esitatud apellatsioonikohtu seisukoha peale, et hagejal on vastavalt UWG § 8 lõike 3 punktile 2 õigust hagi esitada. Kassatsioonkaebuses esitatud väited ei anna alust asuda teistsugusele seisukohale kui apellatsioonikohus.
- 10 2. Samuti on asjakohane apellatsioonikohtu seisukoht, et määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimene lause kujutab endast turul tegutsemist reguleerivat sätet UWG varasema redaktsiooni § 4 punkti 11 või UWG § 3a tähenduses, mis on kassatsioonkaebuse esitaja hinnangul tema jaoks samuti soodne. Nõustuda ei saa kostja väitega, mille kohaselt on selle kontrollimine, kas remondi- ja hooldusteabe kättesaadavaks tegemise kohustust on täidetud, üksnes liikmesriigi ametiasutuste ülesanne ja seda ei saa nõuda rikkumisest hoidumisele suunatud konkurentsioigusliku hagi. Liikmesriigi ametiasutuste õigus rakendada määruse [(EÜ) nr 715/2007] rikkumise korral sanktsioone ei välista UWG § 3a kohaldamist [...]. **[lk 6]**
- 11 3. Hageja kassatsioonkaebuse lahendamine oleneb küsimusest, mida tuleb selgitada liidu õigusnormide alusel ja mis puudutab seda, kas määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimest lauset tuleb tõlgendada nii, et tootja peab selle sätte alusel sõltumatutele ettevõtjatele antava teabe tegema kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis (esimene eelotsuse küsimus).
- 12 Määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimese lause kohaselt tagavad tootjad sõltumatutele ettevõtjatele sõidukite remondi- ja hooldusteabe piiranguteta ja standardses vormis kättesaadavuse, esitades selle veebilehel standardformaadis kergesti ligipääsetavalt ja operatiivselt ning viisil, mis ei ole diskrimineeriv volitatud edasimüüjate ja remonditöökodadega varustatuse või juurdepääsuga võrreldes.
- 13 a) Määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 rikkumine ei ole – vastupidi kostja seisukohale – välistatud juba üksnes seetõttu, et sama määruse artikli 10 alusel antud EÜ tüübikinnitus seadustab kostja teabesüsteemi.
- 14 aa) Turul tegutsemist reguleerivat sätet, mis on esitatud UWG varasema redaktsiooni § 4 punktis 11 või UWG §-s 3a, ei ole rikutud, kui pädev haldusasutus on andnud kehtiva haldusakti, mille kohaselt on vaidlusalune turul tegutsemine sõnaselgelt lubatud [...].

- 15 bb) EÜ tüübikinnitus, mida käsitleb määruse (EÜ) nr 715/2007 artikkel 10, ei ole selles tähenduses haldusakt, mis seadustab kõnealuse turul tegutsemise. Tüübikinnituse saamiseks tuleb määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 7 esimese lause kohaselt tõepoolest esitada tõendid remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust käsitlevate **[lk 7]** õigusnormide täitmise kohta. Nende sätete täitmata jätmine ei välista aga tüübikinnituse andmist, nagu järeldub asjaolust, et tootja võib vastavalt sama määruse artikli 6 lõike 7 teisele ja kolmandale lausele esitada kõnealuse tõendi kuue kuu jooksul alates tüübikinnituse kuupäevast. Ainuüksi juba see norm näitab, et EÜ tüübikinnituse andmine ei avalda teabe esitamise kohustuse täitmisele legaliseerivat mõju. Kirjeldatud mõju langeb ära ka seetõttu, et esitatavat teavet tuleb vastavalt [komisjoni 18. juuli 2008. aasta] määruse (EÜ) nr 692/2008[, millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 715/2007, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 5 ja Euro 6) heitmetega ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust (ELT 2008, L 199 lk 1; edaspidi „määrus (EÜ) nr 692/2008“)] XIV lisa punkti 2.1 neljandale lõigule pärast tüübikinnituse andmist korrapäraselt ajakohastada.
- 16 b) Kassatsioonkaebuse lahendamine oleneb vastusest küsimusele, kas teabe esitamise viis, mida kostja kasutas, on kooskõlas määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimese lausega.
- 17 aa) Apellatsioonikohus sedastas, et kostja tagab määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimese lause tähenduses sõltumatutele ettevõtjatele interneti kaudu juurdepääsu remondi- ja hooldusteabele. Ta teeb potentsiaalsetele kasutajatele tasu eest kättesaadavaks oma veebisaidil asuva infoportaali, kus saab valmistajatehase tähist sisestades otsida sõidukeid ja tuvastada nende originaalvaruosi. Seda hinnangut kassatsioonkaebuses ei vaidlustata ja selle andmisel ei ole rikutud õigusnormi.
- 18 bb) On küsitav, kas kostja tagab määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimese lause tähenduses asjaomase teabe piiranguteta ja standardses vormis kättesaadavuse standardformaadis. Siinkohal kerkib küsimus, millele ei saa liidu õigusnormide alusel kahtlusteta vastata ja mis puudutab seda, kas määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimest lauset tuleb tõlgendada nii, et **[lk 8]** kostja peab tegema teabe sõltumatutele ettevõtjatele kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis.
- 19 (1) Kassatsioonkaebuses esitatud väite kohaselt nähtub määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimeses lauses kehtestatud nõudest, mille kohaselt tuleb teave esitada standardformaadis, et teave tuleb esitada elektrooniliselt töödeldavas vormis ja ainult lugemisõigusega juurdepääs kodulehel ei ole piisav.
- 20 Standardformaad on selle sõna tähenduse kohaselt ühtselt struktureeritud teabekogum. Veebisaidil olev teave võib olla ühtselt struktureeritud kättesaadav, olgugi et seda ei ole võimalik elektrooniliselt töödelda. Käesolevas kohtuasjas on standardformaadi nõue ilmselt täidetud.

- 21 (2) Määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 teises lauses ja põhjenduses 8 esitatud viide OASISse kehtestatud vormile lubab oletada, et puudub kohustus esitada teavet elektrooniliselt töödeldavas vormis.
- 22 Vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 teisele lausele esitatakse esimese lause kohaselt standardformaadis esitatav teave kõigepealt kooskõlas OASISse kehtestatud vormi tehniliste nõuetega. Määruse (EÜ) nr 715/2007 põhjenduse 8 viiendas lauses on märgitud, et on kohane esialgu nõuda OASIS vormi tehniliste tingimuste kasutamist.
- 23 Kassatsioonkaebuses on esitatud väide, et OASIS vorm seab tingimuseks teabevahetuse ja seega ka asjaomase liidese. Eelotsusetaotluse esitanud kohus nõustub seevastu apellatsioonikohtu käsitusega, kes on oletanud, et OASIS ei puuduta teabevahetuse tehnilist meetodit ja **[lk 9]** eelkõige ei kehtesta see kohustust kasutada selle puhul elektroonilist liidest.
- 24 OASIS vormi puhul on tegemist tehnilise spetsifikatsiooniga, mille eesmärk on võimaldada tootjate teabe kättesaadavaks tegemist internetis. Seejuures esitab OASIS metaandmete terminoloogia, et asjaomast teavet (näiteks bensiini või diislikütuse kohta) saaks leida ühtse mõiste alt, olenemata tootja kasutatud nimest. Määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 teise lause allviites märgitud OASISse dokumendi SC2-D5 osas 7, reas 593 jj on selle kohta märgitud, et OASISse spetsifikatsiooni kohaldamisalasse ei kuulu internetiteenuste rakendamine ega teabe formuleerimine, edastamine ja tõlgendamine. See spetsifikatsioon ei käsitle järelikult küsimust, kas peab olema loodud elektrooniline liides.
- 25 (3) Määruse (EÜ) nr 715/2007 põhjenduse 8 esimeses lauses ja [komisjoni 8. juuni 2011. aasta] määruse (EL) nr 566/2011[, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 715/2007 ja komisjoni määrust (EÜ) nr 692/2008 sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavuse osas (ELT 2011, L 158, lk 1; edaspidi „määrus (EÜ) nr 566/2011“)] põhjendusest 12 ei nähtu elektroonilise töödeldavuse nõude kohta selgeid pidepunkte.
- 26 Vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 põhjenduse 8 esimesele lausele on siseturu toimimise parandamiseks, eriti mis puudutab kaupade vaba liikumist, asutamisevabadust ja teenuste osutamise vabadust, vaja tagada vaba juurdepääs sõidukite remonditeabele standardse vormi kaudu, mida saab kasutada tehnilise teabe hankimiseks, ja tõhus konkurents sõidukite remondi- ja hooldusteabe teenuste turul. Määruse (EÜ) nr 566/2011 põhjenduse 12 kohaselt on selleks, et tagada sõidukite **[lk 10]** remondi- ja hooldusteabeteenuste turul tõhusat konkurentsi ning et selgitada, et selle teabe alla kuulub ka teave, mida tuleb anda teistele sõltumatutele ettevõtjatele peale remonditöökodade, tagamaks, et sõltumatu sõidukite remondi- ja hoolduse turg tervikuna saaks konkureerida volitatud edasimüüjatega, olenemata sellest, kas sõiduki tootja annab sellist teavet oma volitatud edasimüüjatele ja remonditöökodadele otse, vaja täiendavalt selgitada määruse (EÜ) nr 715/2007 alusel antava teabe üksikasju.

- 27 Viidatud põhjendustest nähtub kõigepealt, et tootja kohustus anda sõltumatutele ettevõtjatele teavet ei piirdu remonditöökodadega, vaid kehtib ka teabe esitamise suhtes hooldusteabe teenust pakkuvatele ettevõtjatele. Sellest ei saa siiski ilma pikemata järeldada, et teave tuleb esitada sellises vormis, et seda on võimalik elektrooniliselt töödelda.
- 28 Teisest küljest võib oletada, et andmete esitamine elektrooniliselt töödeldaval kujul avaldab positiivset mõju siseturu toimimisele, mida on rõhutatud määruse (EÜ) nr 715/2007 põhjenduse 8 esimeses lauses. Samuti aitaks selline teabe esitamise vorm saavutada määruse (EÜ) nr 566/2011 põhjenduses 12 nimetatud eesmärgi tagada sõidukite remondi- ja hooldusteabeteenuste turul tõhusat konkurentsi. Määruse eesmärgid, mida nimetatud põhjendustes on väljendatud, räägivad selle poolt, et tootjalt tuleb nõuda teabe kättesaadavaks tegemist vormis, mis võimaldab sõltumatutel ettevõtjatel seda elektrooniliselt töödelda. **[lk 11]**
- 29 Seda, et määruse [(EÜ) nr 715/2007] artikli 6 lõike 1 esimese lause tõlgendamisel tuleb lähtuda määruse eesmärgist, kinnitab ka Euroopa Komisjoni 30. juuni 2014. aasta kirjas esitatud seisukoht hageja kaebemenetluses Iiri Vabariigi vastu (nr ENTR/B4/ES/ip – [2014]1214326). See on sõnastatud järgmiselt:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers.

- 30 Seda, et tegemist on ainult kaudse kohustusega teave elektrooniliselt töödeldavas vormis kättesaadavaks teha, kuid selle kohta puudub sõnaselge norm, möönab Euroopa Komisjon teisest küljest oma 15. aprilli 2015. aasta kirjas (nr GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999):

Furthermore, in the absence of definitions of the terms „readily accessible“ and „prompt manner“, there is no explicit requirement in the EU Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be „automatically processed“ by independent operators.

- 31 (4) Lisaks on kassatsioonikaebuses esitatud väide, et apellatsioonikohus ei võtnud määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimest lauset tõlgendades piisavalt arvesse määruse (EÜ) nr 566/2011 põhjendust 18.
- 32 Määruse (EÜ) nr 566/2011 põhjenduses 18 on märgitud, et kuna praegu ei ole ühist struktureeritud menetlust sõidukiosade andmete vahetamiseks, on asjakohane töötada välja sellise andmevahetuse põhimõtted. Euroopa Standardiseerimise Komitee (CEN) peaks –sama põhjenduse kohaselt – niisuguse tulevase vahetatavate andmete formaati käsitleva struktureeritud menetluse välja töötama ametliku standardina ning CENi töös peaks kajastuma ühtviisi nii sõidukitootjate kui ka sõltumatute ettevõtjate huvid **[lk 12]** ja vajadused ning

uurida tuleks ka selliseid lahendusi nagu avatud andmevormingud, mida kirjeldatakse täpselt piiritletud metaandmetega, et hõlbustada olemasolevate infotehnoloogiliste infrastruktuuride kaasamist.

- 33 Nimetatud põhjendusest ei nähtu, et määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimeses lauses kehtestatud kohustus anda teavet tuleb täita elektroonilise liidese kaudu. Nimetatud põhjendusest nähtub pigem see, et praegu ei ole ühist struktureeritud menetlust sõidukiosade andmete vahetamiseks sõidukitootjate ja sõltumatute ettevõtjate vahel ja on asjakohane töötada välja sellise andmevahetuse põhimõtted. Pealegi leidis apellatsioonikohus õigesti, et mõiste „andmete vahetamine“ ei ütle midagi andmevahetuse tehniliste tingimuste kohta.
- 34 (5) Ka määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 teisest lõigust ei tulene – vastupidi kassatsioonkaebuses väljendatud seisukohale – kohustust teha teave kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis. Selle kohaselt tehakse asjaomane teave kättesaadavaks andmebaasis, millele on ka sõltumatutel ettevõtjatel kerge ligi pääseda.
- 35 Sellest, et teave tehakse kättesaadavaks „andmebaasis“ („in“ *einer Datenbank*), ei saa veel järeldada, et – nagu on märgitud kassatsioonkaebuses – pelk lugemisõigusega juurdepääs andmebaasile (*Lesezugriff „auf“ eine Datenbank*) ei ole piisav ja tagatud peab olema elektrooniline juurdepääs andmebaasile (*der elektronische Zugang „in“ eine Datenbank*). Teistsugust järeldust ei saa teha ka siis, kui võtta arvesse mõiste „andmebaas“ õiguslikku määratlust [Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta] direktiivis 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta [(EÜT 1996, L 77, lk 20; ELT eriväljaanne 13/15, lk 459)]. Nimetatud direktiivi artikli 1 lõike 2 tähenduses on „andmebaas“ süstemaatiliselt või meetodiliselt korraldatud iseseisvate teoste, andmete või muu materjali kogu, mis on „individuaalselt kättesaadav elektrooniliste või muude vahendite abil“. **[lk 13]** Sellest ei järeldu, et andmebaasiga ei ole tegemist juhul, kui andmetele on – nagu käesolevas kohtuasjas – ainult lugemisõigusega juurdepääs.
- 36 (6) Määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 esimese lõigu esimese ja neljanda lause sõnastus ning sama määruse XIV lisa punkti 2.1 ettevalmistavad materjalid räägivad käsituse vastu, mille kohaselt on tootja kohustatud tegema teabe kättesaadavaks elektrooniliselt töödeldavas vormis.
- 37 Määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 esimese lõigu esimese ja neljanda lause sõnastuse kohaselt tuleb teave teha kättesaadavaks nii, et seda saab vaadata ja välja trükkida, mitte aga nii, et andmetest saaks teha koopiaid või neid saaks uuesti välja anda. Määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 esimese lõigu esimene lause sätestab, et sõidukite pardadiagnostikasüsteemide (OBD) andmetele ning remondi- ja hooldusandmetele juurdepääsuks internetis tuleb kasutada üksnes avatud teksti- ja graafikavorminguid või vorminguid, mida saab vaadata ja välja trükkida hõlpsasti kättesaadavate, lihtsalt paigaldatavate ning üldkasutatavates arvuti operatsioonisüsteemides töötavate standardsete lisandprogrammide abil. Määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 esimese lõigu neljas lause

täpsustab, et isikud, kellel on vaja teha andmetest koopiaid või need uuesti välja anda, peaksid läbi rääkima otse asjaomase tootjaga. Nimetatud sätted ei kajasta mingil moel kohustust esitada teavet elektrooniliselt töödeldavas vormis.

- 38 Määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 ettevalmistavad materjalid viitavad sellele, et kehtiva õiguse kohaselt ei tule asjaomaseid andmeid kättesaadavaks teha elektrooniliselt töödeldavas vormis. Määruse (EÜ) nr 566/2011 esimese eelnõu kohaselt, mis esitati 4. veebruaril 2009 (nr ENTR.F1/KS D[2009]), tuli määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 lõppu **[lk 14]** lisada tekstiosa, mille kohaselt tuleb algandmed (*raw data*) esitada vormis, mis võimaldab sõltumatutel ettevõtjatel neid oma süsteemides töödelda. Teises eelnõus, mis esitati 23. märtsil 2009, on sissejuhatuseks märgitud, et algandmed teatavate sõidukite komponentide kohta kujutavad endast tähtsat remondi- ja hooldusteavet, mille kasutamine sõltumatute ettevõtjate poolt seab tingimuseks, et need tehtaks kättesaadavaks seostatud formaadis, mis võimaldab nende töötlemist sõltumatute ettevõtjate süsteemides. Määruse (EÜ) nr 566/2011 järgmise eelnõu kohaselt, mis esitati 1. juulil 2009, tuli määruse (EÜ) nr 692/2008 XIV lisa punkti 2.1 lõppu lisada tekstiosa, mille kohaselt tuleb algandmed (*raw data*) esitada kui „*bulk data*“ sellises masinloetavas formaadis, mida on võimalik üldkasutatavate andmetöötlussüsteemide abil elektrooniliselt töödelda. Nimetatud sätted ja kaalutlused, mille kohaselt tuli kättesaadavaks teha elektrooniliselt töödeldavad andmed, jäeti siiski määruse (EL) nr 566/2011 lõplikku redaktsiooni lisamata.
- 39 (7) Kassatsioonkaebuses esitatud tõlgendust määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimesele lausele ei kinnita ka komisjoni kavatsus kehtestada muudetud raammääruses, mis käsitleb tüübikinnitust, kohustus teha asjaomased andmed kättesaadavaks masinloetavas ja elektrooniliselt töödeldavas vormis (vt 15. detsembri 2017. aasta eelnõu artikli 65 lõige 1). Seejuures võib tegemist olla uue kohustuse põhjendusega ja mitte selgitusega olemasoleva kohustuse kohta.
- 40 (8) Kui eeltoodut arvesse võttes puudub üheselt mõistetav norm, mis käsitleb andmete kättesaadavaks tegemise viisi, siis tekivad määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 mõtte ja eesmärgi tõlgendamisel tõsised kahtlused, mis nõuavad esimese küsimuse selgitamist Euroopa Kohtu poolt. **[lk 15]**
- 41 4. Lisaks tuleb selgitada, milline on määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimeses lauses sätestatud diskrimineerimiskeelu ulatus (teine eelotsuse küsimus).
- 42 Nimetatud normi kohaselt peavad tootjad tagama sõltumatutele ettevõtjatele sõidukite remondi- ja hooldusteabe piiranguteta ja standardses vormis kättesaadavuse, esitades selle veebilehel standardformaadis kergesti ligipääsetavalt ja operatiivselt ning viisil, mis ei ole diskrimineeriv volitatud edasimüüjate ja remonditöökodadega varustatuse või juurdepääsuga võrreldes.
- 43 a) Apellatsioonikohus oletas, et kostja pakutava teabesüsteemi ülesehitus ei põhjusta sõltumatute ettevõtjate diskrimineerimist, sest kostja edastab oma

lepingulistele autoremonditöökodadele kogu teabe samuti tasu eest nii, et annab neile lugemisõigusega juurdepääsu süsteemile KIA Global Service Way.

- 44 Kassatsioonkaebuses on seevastu väidetud, et kostja teeb oma originaal-osade kataloogi kättesaadavaks ettevõtjale LexCom, kes võimaldab sõltumatutel remonditöökodadel otsida kostja originaal-varuosi valmistajatehase tähise järgi internetiportaalis partslink24. Selles seisneb sõltumatute ettevõtjate kaudne ebasoodsamasse olukorda seadmine, sest partslink24 võimaldab tellida ainult volitatud edasimüüjate pakutavaid originaal-varuosi, mistõttu luuakse kostja lepingupartneritele konkurentsieelis.
- 45 Kassatsioonkaebuse vastuses on esitatud selle kohta vastuväide, et ettevõtja LexCom üksnes aitab turustada kostja originaal-varuosi, mistõttu ta erineb volitatud edasimüüjatest ja remonditöökodadest, kellega võrreldes ei või sõltumatuid ettevõtjaid diskrimineerida. **[lk 16]**
- 46 b) Seega tekib küsimus, mida on vaja liidu õigusnormide alusel selgitada ja mis puudutab seda, kas esineb sõltumatute ettevõtjate diskrimineerimine, mis on vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimesele lausele keelatud, kui tootja loob teabeteenuse osutaja vahendusel veel ühe teabekanali originaal-varuosade tarnimiseks volitatud edasimüüjate ja remonditöökodade kaudu.
- 47 aa) Määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimeses lauses sätestatud diskrimineerimiskeelu eesmärk on takistada sõltumatute ettevõtjate ebasoodsamasse olukorda seadmist volitatud edasimüüjate ja remonditöökodade remondi- ja hooldusteabega varustatuse või sellele juurdepääsuga võrreldes. Seetõttu ei saa vaidlustada apellatsioonikohtu seisukohta, mille kohaselt ei ole hageja liikmeid andmebaasi LexComile üleandmise tõttu seatud ebasoodsamasse olukorda võrreldes kostja lepinguliste edasimüüjate ja remonditöökodadega. Hageja ei ole väitnud, et kostja lepingulised edasimüüjad ja remonditöökodad saavad LexComi pakutava teabesüsteemi kaudu rohkem või kvaliteetsemat teavet kui sõltumatud ettevõtjad kostja süsteemi kaudu.
- 48 bb) Seevastu ei ole piisavalt selge, kas määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimene lause keelab ka sõltumatute ettevõtjate ebasoodsama kohtlemise võrreldes volitatud edasimüüjate ja remonditöökodadega sel viisil, et tootja avab teabeteenuse osutaja vahendusel veel ühe teabekanali originaal-varuosade turustamiseks. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu hinnangul on diskrimineerimiskeeld siiski ammendunud, kui tagada sõltumatutele ettevõtjatele samaväärne juurdepääs teabele nagu see on volitatud edasimüüjatel ja remonditöökodadel. Seevastu võib oletada, et teabeteenuse osutaja kaasamine, mida kassatsioonkaebuses ette heidetakse, kujutab endast arvestades seda, et teavet esitatakse nii sõltumatutele ettevõtjatele kui ka **[lk 17]** volitatud edasimüüjatele ja remonditöökodadele, neutraalset meedet, mis ei ole seetõttu hõlmatud diskrimineerimiskeeluga, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 715/2007 artikli 6 lõike 1 esimeses lauses.

[...]

TÖÖDOKUMENT